

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒ มกราคม ๒๕๕๕  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสกา ชลายนานนท์  
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)  
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศสหรัฐอเมริกา (หมวดสังคมและสิ่งแวดล้อม)

การตามล่าตัวผู้ต้องหาในอุทยานเมาท์ เรนเนียร์ หลังจากเจ้าหน้าที่สำรวจอุทยานชาวอเมริกันถูกยิงเสียชีวิต

เนื้อหาข่าวโดยสรุป

กำลังมีการตามล่าตัวทหารผ่านศึกในสงครามอิรักซึ่งมีส่วนเกี่ยวข้องกับการฆาตกรรม เจ้าหน้าที่สำรวจอุทยานประจำอุทยานแห่งชาติในรัฐวอชิงตัน

อุทยานแห่งชาติเมาท์ เรนเนียร์ถูกปิดหลังจากเจ้าหน้าที่สำรวจอุทยานมากาเร็ท แอนเดอร์สัน อายุ ๓๔ ปี ถูกยิงเสียชีวิต หลังจากเธอได้ทำที่กั้นถนนเพื่อพยายามสกัดกั้นยานพาหนะของผู้ต้องสงสัย

ผู้ต้องสงสัยมีชื่อเรียกในท้องถิ่นว่าเป็นจามิน โคลตัน บาร์นส อายุ ๒๔ ปี เป็นที่ต้องการตัวในข้อหามีส่วนเกี่ยวข้องกับการยิงก่อนหน้าด้วย

มีรายงานว่า นายบาร์นสเป็นทหารผ่านศึกในสงครามอิรักผู้ซึ่งมีทักษะการเอาชีวิตรอด

เจ้าหน้าที่ตำรวจกล่าวว่าพวกเขาได้พบยานพาหนะของเขาพร้อมด้วยอาวุธและเสื้อเกราะอยู่ภายใน

การยิงเกิดขึ้นในขณะที่นักเดินป่า และนักปีนเขารวมกลุ่มสนุกกับการเดินป่าและชมวิวกว้างจากความสูง ๑๔,๔๑๐ ฟุต (๔,๓๙๒ เมตร) ของภูเขาเรนเนียร์ในวันหยุดเทศกาลปีใหม่

อุทยานถูกปิดทันทีหลังจากเกิดการยิง นักท่องเที่ยวผู้มาเยือนประมาณ ๘๕ คน และเจ้าหน้าที่ของอุทยาน ๑๕ คน ได้ย้ายเข้าไปอยู่ในศูนย์นักท่องเที่ยว รอคอยให้ตำรวจอนุญาตให้พวกเขาออกจากพื้นที่

**โศกนาฏกรรมครั้งใหญ่**

เจ้าหน้าที่ตำรวจกล่าวว่าต้องการตัวนายบาร์นสเพื่อการสอบสวนเรื่องการยิงตอนเช้าตรู่ในงานเลี้ยงปีใหม่ในสกายเวย์ ทางตอนใต้ของรัฐซีแอตเทิลซึ่งเป็นเหตุให้มีผู้บาดเจ็บ ๔ คน

ที่ว่าการเขตคิงอ้างถึงพยานที่กล่าวว่ามีคนจำนวนมากในงานเลี้ยงที่พกอาร์ชและการยิงปรากฏขึ้นหลังจากการโต้เถียงเรื่องอาวุธ

โฆษกประจำอุทยานแห่งชาติกล่าวว่านางแอนเดอร์สันและเพื่อนเจ้าหน้าที่สำรวจอุทยานได้ทำที่กั้นถนนหลังจากผู้ต้องสงสัยไม่ยอมหยุดรถ ณ จุดตรวจสอบยามเมื่อเวลาประมาณ ๑๘.๒๐ นาฬิกา ตามเวลามาตรฐานโลกเมื่อวันอาทิตย์

เจ้าหน้าที่สำรวจอุทยานทั้งสองถูกยิง แต่มีเพียงนางแอนเดอร์สัน มารดาของบุตรสาวสองคนและแต่งงานกับ  
เจ้าหน้าที่สำรวจอุทยานอีกคนหนึ่ง ที่ถูกกระสุนปืน

นายแรนดี คิง ผู้ควบคุมอุทยานกล่าวว่า “เป็นโศกนาฏกรรมครั้งใหญ่สำหรับครอบครัว อุทยานและการให้บริการ  
ของอุทยาน”

อุทยานจะยังคงปิดให้บริการในวันจันทร์ ขณะที่การค้นหายังคงดำเนินต่อไปบนพื้นที่ ๓๖๘ ตารางไมล์

ที่มา : <http://www.bbc.co.uk/news/world-us-canada-16381448>

ผู้ตรวจทาน      นางสาวสิรินดา จันทรักษ์      นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ